

Руководство по установке и подключению VarioCooking Center®



Уважаемый клиент / Предписания по технике безопасности

Дилер	Фирма, выполнившая установку и подключение аппарата
В случае возникновения любых вопросов нужно указать тип аппарата	Ваш аппарат проверил:
Номер аппарата	

Предупреждение:

Неправильные установка и подключение аппарата, ошибки при эксплуатации или техническом обслуживании, а также внесение изменений в конструкцию аппарата могут привести к повреждению оборудования и к травмированию или смерти персонала. Прежде чем приступить к работе с аппаратом, внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

Для Вашей безопасности:

Не храните и не используйте горючие газы или жидкости вблизи от этого аппарата.

Мы оставляем за собой право вносить технические изменения в целях усовершенствования оборудования!

Оглавление

Мы предоставляем гарантию на 12 месяцев с даты выставления счета. Гарантия не распространяется на дефекты стекла и материала уплотнений, а также на повреждения, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и вследствие ошибок при проведении технического обслуживания и ремонта.

Внимание!

Указанные нормы имеют силу только для Германии. Соблюдайте все предписания по электроустановкам, действующие в Вашей стране для оборудования такого типа. Гарантия изготовителя не распространяется на ущерб, возникший в результате несоблюдения данного руководства по установке и подключению.

Проверьте аппарат на наличие повреждений, возникших при транспортировке.

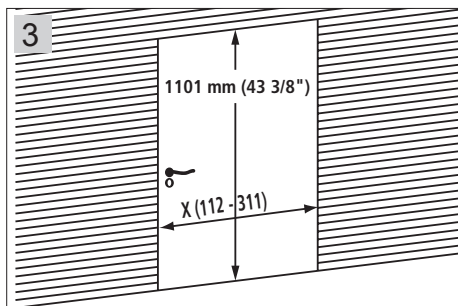
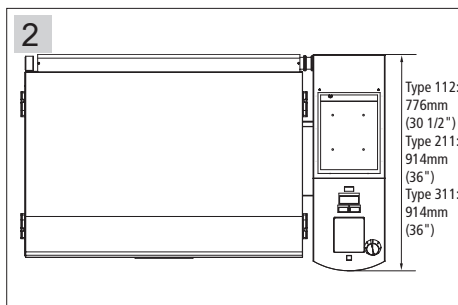
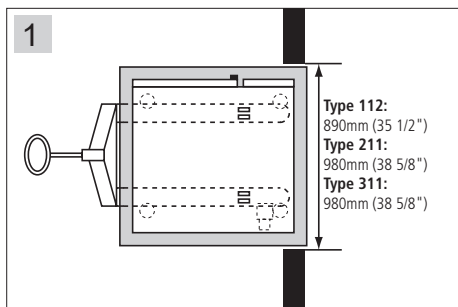
Если у Вас возникают опасения, что во время транспортировки аппарат был поврежден, следует незамедлительно уведомить об этом Вашего дилера / транспортного агента!

Удалить из рабочей камеры все картонные коробки, упаковочный материал, документы и т.д

Оглавление:

Предписания по технике безопасности	3
Транспортировка аппарата	5
Минимальный зазор	6
Установка	7
Электрическое подключение / Потребляемая мощность	8 - 9
Подключение воды	10
Подключение к системе отвода сточных вод	11
Переводные таблицы	12
Схемы подключения	13 - 15

Транспортировка аппарата



Транспортировать аппарат только на поддоне

Снимите аппарат с поддона,

- Поднимите поддон с аппаратом Рис. 1

Внимание:

Заблокируйте поддон от случайного опускания. Опасность защемления!

- Вывинтите 4 ножки аппарата настолько, чтобы после того, как аппарат будет опущен на пол, поддон свободно передвигался.

- Теперь удалите небольшие деревянные рейки, которыми аппарат закреплен на поддоне.

- Затем отвинтите поперечные доски на задней стороне аппарата и под ним.

- Вытяните поддон вперед.

Учитывайте при этом вес аппаратов

Тип 112 „Druck“: 245кг

Тип 112 : 225кг

Тип 211 "Druck": 285кг

Тип 211: 265кг

Тип 311 "Druck": 360кг

Тип 311: 335кг

Глубина аппаратов

Рис. 2

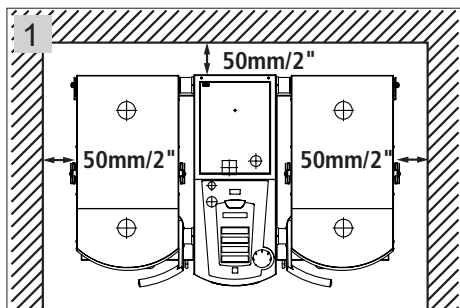
Высота макс.: 1101 мм

Рис 3

X = ширина макс.: 776 мм (112)

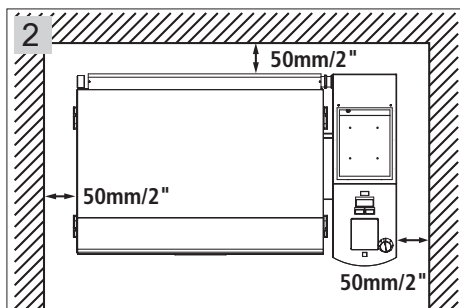
914 мм (211/311)

Минимальный зазор



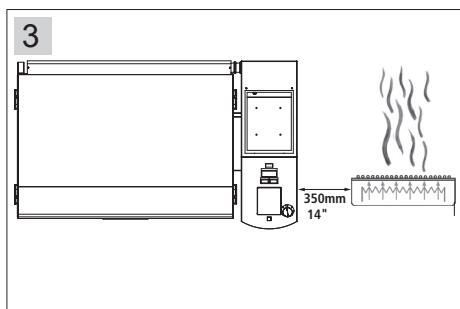
Минимальный зазор Тип 112
слева / справа / сзади 50 мм

Рис.1



Минимальный зазор Тип 211/311
слева / справа / сзади 50 мм

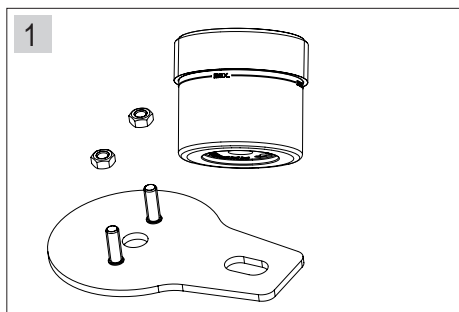
Рис. 2



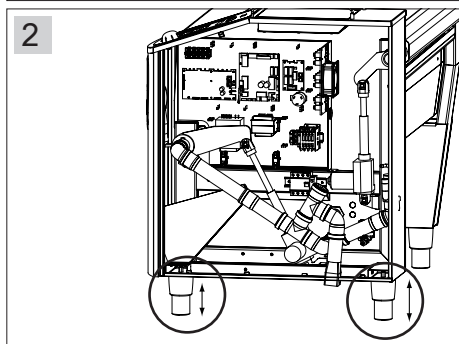
Если источники тепла расположены с правой
стороны, то минимальный зазор должен
составлять: 350мм

Рис. 3

Установка моделей 112, 211, 311



При помощи дополнительного комплекта крепления ET-№: 12.00.519 ножки аппарата можно прикрепить к полу. Рис.1



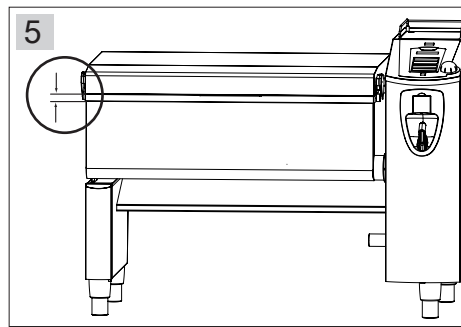
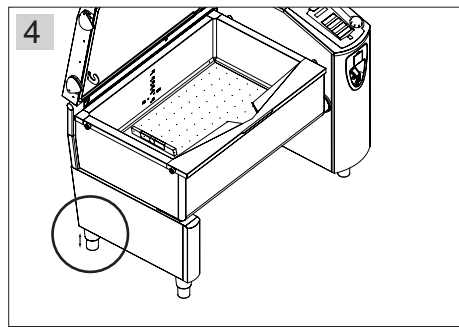
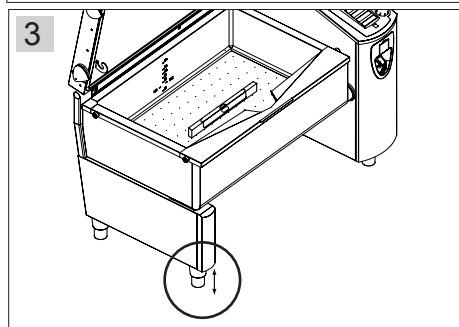
С помощью регулируемых ножек выравнять аппарат по горизонтали, для этого:

1. Открыть правую консоль и выполнить регулировку с помощью регулируемых по высоте ножек Рис.2

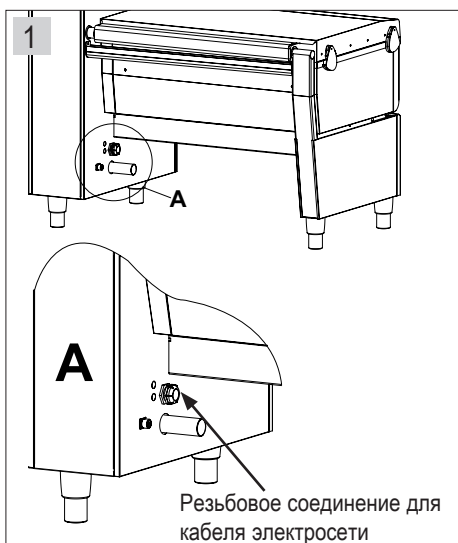
2. Открыть тигель и проверить наклон в направлении справа налево. При необходимости отрегулировать наклон передней левой ножкой Рис.3

3. Проверить наклон тигля в направлении вперед-назад и при необходимости выровнять задней левой ножкой Рис. 4

4. Полностью закрыть тигель и проверить параллельность зазора между крышкой и тиглем Рис.5



Электрическое подключение / Потребляемая мощность



Внимание:
При установке соблюдайте предписания местных предприятий энергоснабжения.

Общие указания - см. следующую страницу.

Подключение Тип 112:
Модель Тип 112 снабжена кабелем для подключения к электросети длиной 2,5 м.

Подключение Тип 211, 311
Модели Тип 211 и 311 поставляются без кабеля для подключения к электросети. Соединительные клеммы находятся за правой съемной боковой стенкой.

Для электроподключения необходимо предусмотреть „жесткое подключение“.

На нижней стороне аппаратов находится разъем для выравнивания потенциалов. Подключите к нему кабель выравнивания потенциалов.

	P = кВт						I=A (Потребляемая мощность)					
	112 без Ceran	112 с Ceran	211 без Ceran	211 с Ceran	311 без Ceran	311 с Ceran	112 без Ceran	112 с Ceran	211 без Ceran	211 с Ceran	311 без Ceran	311 с Ceran
3 AC 230V	17	19,4	28,2	30,6	45	47,3	42,7	48,8	70,8	76,8	113	118,8
3 NAC 400V	17	19,4	28,2	30,6	45	47,3	24,3	28	40,4	44,2	65	68,4
3 AC 400V	17	19,4	28,2	30,6	45	47,3	24,3	28	40,4	44,2	65	68,4

	I=A (Предохранители)						Сечение кабеля мм ²					
	112 без Ceran	112 с Ceran	211 без Ceran	211 с Ceran	311 без Ceran	311 с Ceran	112 без Ceran	112 с Ceran	211 без Ceran	211 с Ceran	311 без Ceran	311 с Ceran
3 AC 230V	63	63	80	80	125	125	10	10	25	25	35	35
3 NAC 400V	32	32	50	50	80	80	6	6	16	16	25	25
3 AC 400V	32	32	50	50	80	80	6	6	16	16	25	25

Подключение электропитания

Общие указания

- Подключайте аппарат только в соответствии с инструкциями по установке оборудования и данными, указанными на фирменной табличке.
- Аппараты должны быть подключены к стандартной сети электроснабжения в соответствии с действующими предписаниями.
- Соблюдайте предписания VDE (Союза немецких электротехников) и предписания местных предприятий энергоснабжения!
- Мы рекомендуем применение дифференциального автомата (30 mA).
- Силами заказчика: должно быть предусмотрено разъединительное устройство, со всеми полюсами, с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, и обеспечен легкий доступ к нему.
- Данные по электрическому подключению - см. страницу 8
- Особое напряжение - по запросу.
- Поперечные сечения соединительных проводов зависят от потребления электроэнергии и местных нормативов.
- Действующие нормы: EN (Европейский стандарт) 60335, IEC (Стандарт Международной электротехнической комиссии) 335
- Схема токопрохождения находится в техническом отсеке за съемной панелью.
- Прежде чем отсоединить аппарат от сети или снова подключить его к сети, убедитесь, что аппарат выключен.

Соединительные элементы аппарата, точные размеры и места подключения смотри стр. 13-15

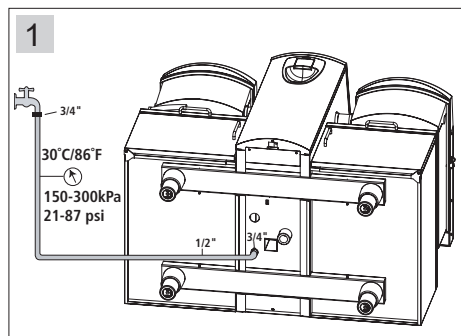
Кабель для подключения к сети:

- Замену кабеля подключения к сети может выполнять только производитель, представитель его службы по работе с клиентами или персонал, имеющий соответствующую квалификацию.
- Подключите подводящий кабель, тип - не менее H07RN-F, и затяните резьбовое соединение PG до отказа (разгрузка от усилий натяжения).
- Питание подключать по следующей схеме:
Серые контактные зажимы: L1, L2, L3 (независимы от вращающихся магнитных полей)

Синий контактный зажим: нейтральный (нулевой) провод (только 3N AC)

Желто-зеленый контактный зажим: защитный провод

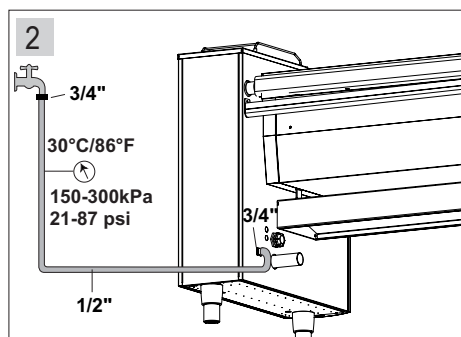
Подключение воды



Соединение для подключения воды 3/4" в модели 112 находится под центральным блоком.

Соединения для подключения воды 3/4" в моделях Тип 211 и 311 находятся на внутренней стороне правого блока

Аппарат подключайте к системе, качество воды в которой соответствует качеству питьевой воды.



Нет необходимости в подключении системы умягчения воды. Если все же аппарат подключается к умягченной воде, следует учитывать, что минимальная остаточная жесткость воды должна составлять 4°dH.

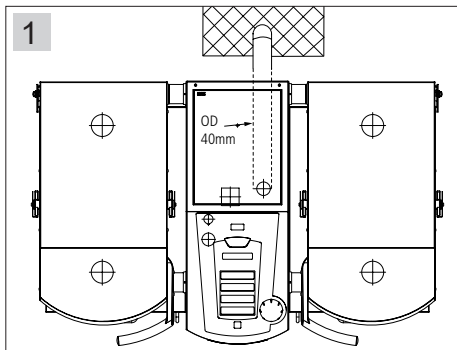
Давление воды от 150кПа до 300кПа (рекомендуемое давление 300кПа)

Номинальный поток: от 1,8 до 2,5м3/ч

Аппарат подключать только к системе холодной воды (макс. 30 °С)

Заказчик обеспечивает отдельный водопроводный кран для каждого аппарата. Перед подключением воды промыть водопроводные трубы, подведенные силами заказчика.

Подключение к системе отвода сточных вод



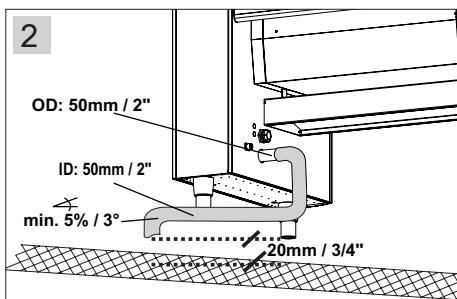
Аппарат отвечает требованиям соответствующих директив (DVGW, SVGW, KIWA, WRC)

Отвод жидкости из тигля может осуществляться через гидравлический контур, который встроен в VarioCooking Center

112:

Отводная трубка DN 40 находится на нижней стороне центральной стойки.

Рис. 1



211/311:

Отводная трубка DN 50 находится на внутренней стороне центральной стойки.

Рис. 3

Водослив оборудован трубкой, а не шлангом, устойчивой к высокой температуре.

Комплект соединений для водослива можно заказать под номером ET 87.00.174. Этот комплект можно использовать для аппаратов всех размеров.

Возможно жесткое соединение с канализационным сифонным затвором. Вентилируемый водосливный канал является интегрированной составной частью аппарата.

Трубка DN50 с постоянным наклоном (мин. 5% или 3°)

Температура сточной воды:

Замешивание 65°C

Внимание! Опорожнение тигля можно выполнять при горячей воде.

При открытом водосливе (без сифона) необходимо иметь свободный водосливный канал минимум 2 см.

Переводная таблица

	°dH	°f	°e	ppm	ммоль/л	гр/гал. (США)	мг-экв/кг
1 °dH	1	1,79	1,25	17,9	0,1783	1,044	0,357
1 °f	0,56	1	0,70	10,0	0,1	0,584	0,2
1 °e	0,8	1,43	1	14,32	0,14	0,84	0,286
1 ppm	0,056	0,1	0,07	1	0,01	0,0584	0,02
1 ммоль/л	5,6	0,001	0,0007	100	1	0,00058	2
1 гр/гал. (США)	0,96	1,71	1,20	17,1	0,171	1	0,342
1 мг-экв/кг	2,8	5,0	3,5	50	0,5	2,922	1

1 °dH:	10,00 mg CaO/kg	1 ppm :	0,56 mg CaO/kg	1 gr/gal :	9,60 mg CaO/kg
(Германия)	17,86 mg CaCO ₃ /kg	(США)	1,0 mg CaCO ₃ /kg	(США)	64,8 mg CaCO ₃ /gal
	7,14 mg Ca ₂ ⁺ /kg		0,40 mg Ca ₂ ⁺ /kg		17,11 mg CaCO ₃ /kg
1 °f :	5,60 mg CaO/kg	1 mmol/l :	56,00 mg CaO/kg		6,85 mg Ca ₂ ⁺ /kg
(Франция)	10,0 mg CaCO ₃ /kg	(хим. конц.)	100,0 mg CaCO ₃ /kg		
	4,00 mg Ca ₂ ⁺ /kg		39,98 mg Ca ₂ ⁺ /kg		
1 °e :	8,01 mg CaO/kg	1 mval/kg :	28,00 mg CaO/kg		
(GB)	14,3 mg CaCO ₃ /kg	(Milliäquivalent)	50,0 mg CaCO ₃ /kg		
	5,72 mg Ca ₂ ⁺ /kg		19,99 mg Ca ₂ ⁺ /kg		

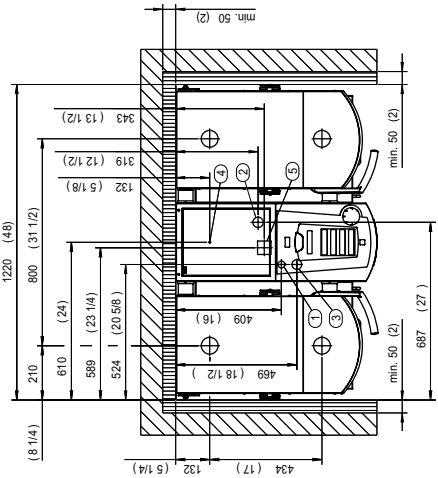
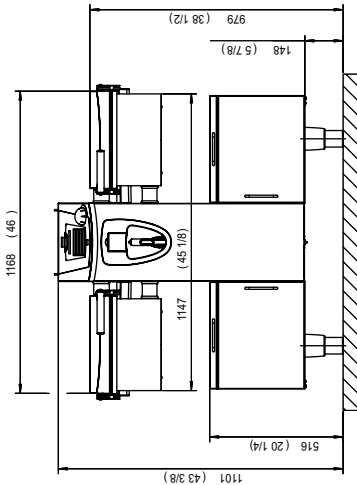
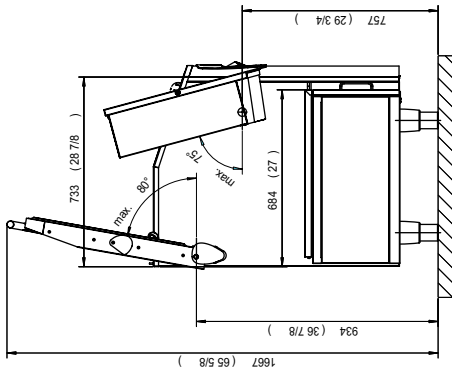
kPa	mbar	psi	inch/wc	kPa	mbar	psi	inch/wc
0,1	1	0,0147	0,4014	4	40	0,588	16,0560
0,2	2	0,0294	0,8028	4,5	45	0,6615	18,0630
0,3	3	0,0441	1,2042	5	50	0,735	20,0700
0,4	4	0,0588	1,6056	5,5	55	0,8085	22,0770
0,5	5	0,0735	2,0070	6	60	0,882	24,0840
0,6	6	0,0882	2,4084	6,5	65	0,9555	26,0910
0,7	7	0,1029	2,8098	7	70	1,029	28,0980
0,8	8	0,1176	3,2112	7,5	75	1,1025	30,1050
0,9	9	0,1323	3,6126	8	80	1,176	32,1120
1	10	0,147	4,0140	8,5	85	1,2495	34,1190
1,2	12	0,1764	4,8168	9	90	1,323	36,1260
1,4	14	0,2058	5,6196	9,5	95	1,3965	38,1330
1,6	16	0,2352	6,4224	10	100	1,47	40,1400
1,8	18	0,2646	7,2252	20	200	2,94	80,2800
2	20	0,294	8,0280	30	300	4,41	120,4200
2,5	25	0,3675	10,0350	40	400	5,88	160,5600
3	30	0,441	12,0420	50	500	7,35	200,7000
3,5	35	0,5145	14,0490	100	1000	14,7	401,4000

VarioCooking Center® 112

- ① Wasseranschluß G3/4
- ② Wasserablauf DN40
- ③ Elektroanschluß
- ④ Potentialsgleich M6x10
- ⑤ Notüberlauf 50
- ☐ Mindestabstand

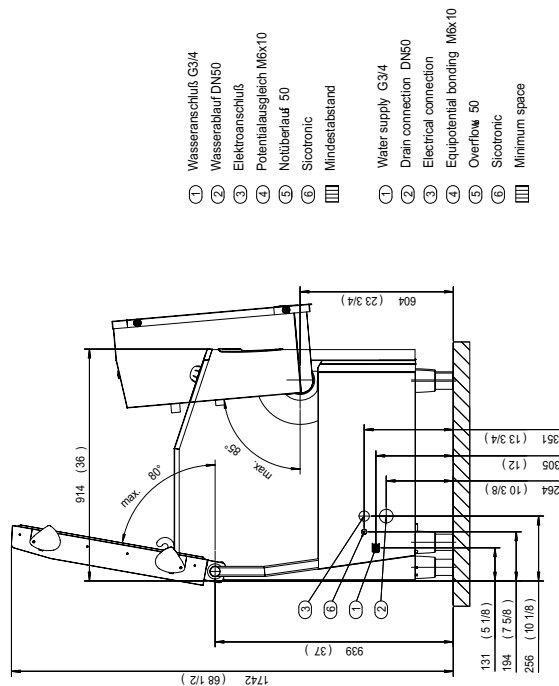
- ① water supply G3/4
- ② Drain connection DN40
- ③ Electrical connection
- ④ Equipotential bonding M6x10
- ⑤ Overflow 50
- ☐ Minimum space

- ① Alimentation eau G3/4
- ② Evacuation des Eaux usées
- ③ Alimentation électrique
- ④ Liaison équipotentielle M6x10
- ⑤ rupture de charge 50
- ☐ Ecart minimum



- ① Соединение для подключения воды G3/4
- ② Соединение для отвода воды DN40
- ③ Электроподключение
- ④ Выравнивание потенциалов M6x10
- ⑤ Предохранительный водослив 50
- ☐ Минимальный зазор

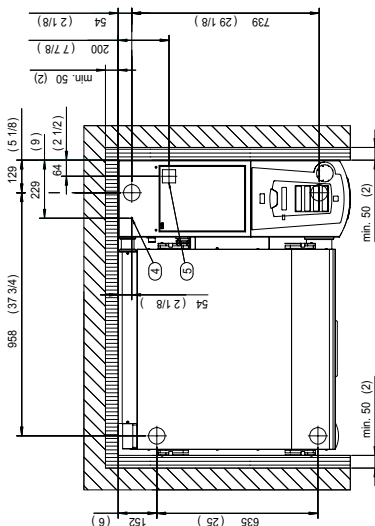
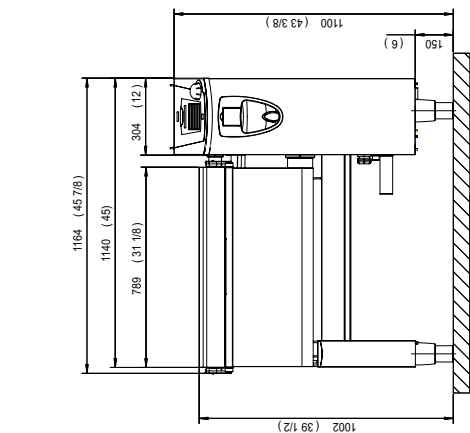
VarioCooking Center® 211



- ① Wasseranschluß G3/4
- ② Wasserablauf DN50
- ③ Elektroanschluß
- ④ Potentialausgleich M6x10
- ⑤ Notberlauf 50
- ⑥ Sicotronic
- ▨ Mindestabstand

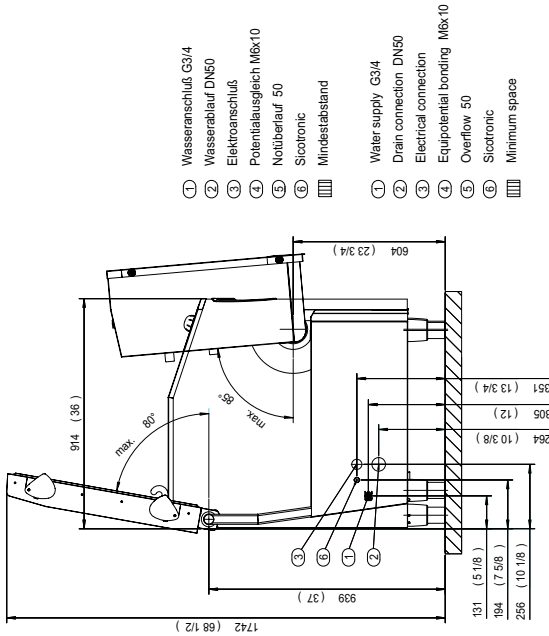
- ① Water supply G3/4
- ② Drain connection DN50
- ③ Electrical connection
- ④ Equipotential bonding M6x10
- ⑤ Overflow 50
- ⑥ Sicotronic
- ▨ Minimum space

- ① Alimentation eau G3/4
- ② Evacuation des Eaux usées
- ③ Alimentation électrique
- ④ Liaison équipotentielle M6x10
- ⑤ Rupture de charge 50
- ⑥ Sicotronic
- ▨ Ecart minimum



- ① Соединение для подключения воды G3/4
- ② Соединение для отвода воды DN50
- ③ Электроподключение
- ④ Выравнивание потенциалов M6x10
- ⑤ Предохранительный водостоп 50
- ▨ Минимальный зазор

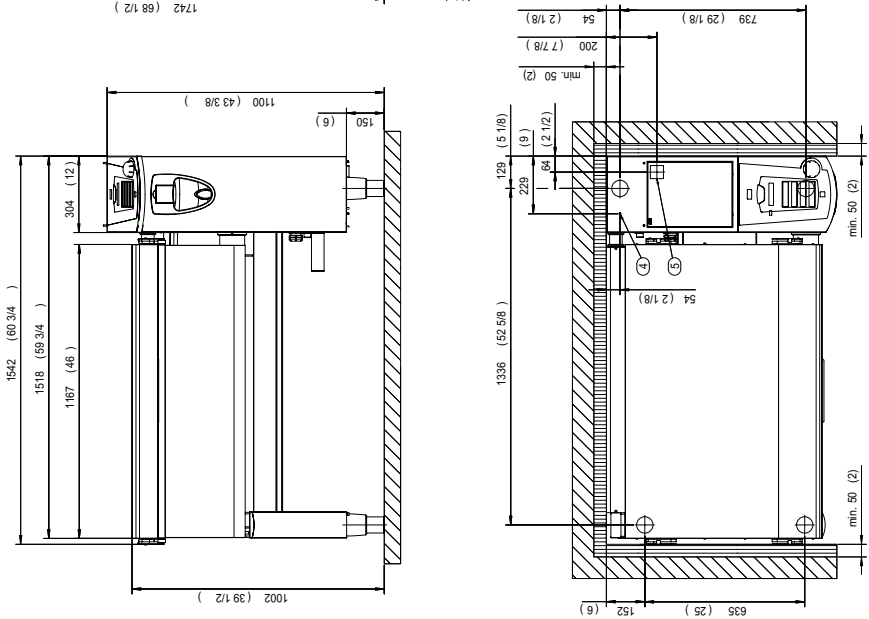
VarioCooking Center® 311



- ① Wasseranschluß G3/4
- ② Wasserablauf DN50
- ③ Elektroanschluß
- ④ Potentiaausgleich M6x10
- ⑤ Notüberlauf 50
- ⑥ Sicotronic
- ⑦ Mindestabstand

- ① Water supply G3/4
- ② Drain connection DN50
- ③ Electrical connection
- ④ Equipotential bonding M6x10
- ⑤ Overflow 50
- ⑥ Sicotronic
- ⑦ Minimum space

- ① Alimentation eau G3/4
- ② Evacuation des Eaux usées
- ③ Alimentation électrique
- ④ Liaison équipotentielle M6x10
- ⑤ Rupture de charge 50
- ⑥ Sicotronic
- ⑦ Ecart minimum



- ① Соединение для подключения воды G3/4
- ② Соединение для отвода воды DN50
- ③ Электроподключение
- ④ Выравнивание потенциалов M6x10
- ⑤ Предохранительный водостоп 50

russisch